

ELVAX[®]

Communicating in style

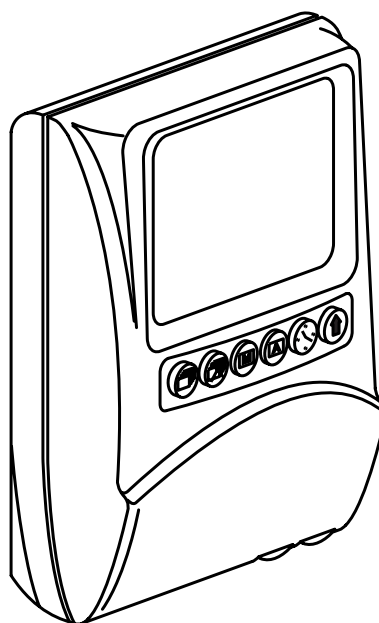
MONITOR CON MEMORIA SERIE GALILEO
GALILEO SERIES MONITOR WITH VIDEO RECORDING FUNCTION
MONITEUR AVEC MEMORIZATION D'IMAGE SERIE GALILEO
MONITOR BAUREIHE GALILEO MIT BILDSPEICHERFUNKTION
MONITOR SERIE CON MEMORIZACIÓN DE IMAGEN GALILEO
MONITOR DA SÉRIE GALILEO COM MEMORIZAÇÃO DAS IMAGENS

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO
WIRING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION
ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS
INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO
INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO

Art. 7001

GALILEO

Memo
vision[®]



CE

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.
Product is according to EC Directive 89/336/EEC and following norms.

Il monitor della serie GALILEO Art. 7001 con memorizzazione d'immagine è abbinabile ai citofoni 7100-7101-7110 per impianti videocitofonici delle gamme "SOUND SYSTEM", "CHIAMATA c.a.", "DIGIBUS", "Senza cavo coassiale" o al telefono Art. 3570 della serie "INTERSYSTEM". Il monitor può comunque essere utilizzato singolarmente utilizzando l'apposito accessorio. ATTENZIONE: per utilizzare i prodotti delle serie GALILEO in versione videocitofonica è necessario utilizzare la scatola di incasso Art. 7149.

Tipo impianto	Alimentatore impianto	Monitor	Citofono	Staffa per versione da parete	Accessorio	Kit trasformazione per versione da tavolo *
Videocitofono mono-plurifamiliare con cavo coassiale gamma "SOUND SYSTEM" Rif. schema vc3006	6680	7001**	7100	7145		7142
Videocitofono mono-plurifamiliare con cavo coassiale e segreto di conversazione Rif. schema vc3006	6680	7001**	7100	7145	Scheda per segreto di conversazione Art. 7155	7142
Videocitofono monofamiliare con cavo coassiale intercomunicante "SOUND SYSTEM" Rif. schema vc3008	6680	7001**	7100	7145	Commutatore Art. 935A Pulsanti supplementari Art. 7152	7A42
Videocitofono mono-plurifamiliare con cavo coassiale e "CHIAMATA c.a."	6580	7001**	7100	7145	Suoneria Art. 7150 Suoneria Art. 7151	7142
Videocitofono monofamiliare intercomunicante con "CHIAMATA c.a."	6581	7001**	7100	7145	Suoneria Art. 7150 Suoneria Art. 7151 Pulsanti supplementari Art. 7152	7142
Videocitofono mono-plurifamiliare senza cavo coassiale Rif. schema vc3009	6568	7001**	7101	7145		7142
Videocitofono mono-plurifamiliare senza cavo coassiale e segreto di conversazione Rif. schema vc3009	6568	7001**	7101	7145	Scheda per segreto di conversazione Art. 7155	7142
Videocitofono plurifamiliare serie "DIGIBUS" Rif. schema pv3011	6948	7001**	7110	7145		7142
Videocitofono con cavo coassiale con sistema telefonico su singolo appartamento Rif. schema ct3012	6680	7001**	3570	7146	Centralino telefonico Art. 3528-3528N	7143
Videocitofono senza cavo coassiale con sistema telefonico su singolo appartamento Rif. schema ct3010	6568	7001**	3570	7146	Centralino telefonico Art. 3528-3528N Interfaccia telefonica Art. 3550	7143
Videocitofono serie "DIGIBUS" con sistema telefonico su singolo appartamento Rif. schema ct3007	6948	7001**	3570	7146	Centralino telefonico Art. 3528-3528N Interfaccia telefonica Art. 3551	7143

* **N.B.** Quando si utilizzano i Kit di trasformazione da tavolo non si deve utilizzare più la staffa da parete.

** Per ogni monitor 7001 va considerato un alimentatore supplementare Art. 5682.

The GALILEO monitor Art. 7001 with video recording function may be combined with interphones 7100, 7101 and 7110 in video door entry installations from the SOUND-SYSTEM, AC CALL and DIGIBUS ranges and video door entry systems without coax cable. It may also be used in conjunction with telephone Art. 3570 from the INTERSYSTEM series.

In addition, the monitor may be installed on its own using the corresponding accessory.

IMPORTANT: Back box Art. 7149 must be used for the installation of products from the GALILEO video door-entry systems range.

Installation type	Power supply	Monitor	Interphone	Wall mounting bracket *	Accessory type	Desk-top conversion kit
SOUND SYSTEM video door entry system for single/multi-residence with coax cable Diagram ref. vc3006	6680	7001**	7100	7145		7142
Video door entry system for single/multi-residence with coax cable and conversation privacy Diagram ref. vc3006	6680	7001**	7100	7145	Conversation privacy card	7142
SOUND SYSTEM intercommunicating video door entry system for single residence with coax cable Diagram ref. vc3008	6680	7001**	7100	7145	Switching module Art. 935A Additional push-buttons Art. 7152	7A42
AC CALL video door entry system for single/multi-residence with coax cable	6580	7001**	7100	7145	Chime Art. 7150 Chime Art. 7151	7142
AC CALL intercommunicating video door entry system for single residence. "CHIAMATA c.a."	6581	7001**	7100	7145	Chime Art. 7150 Chime Art. 7151 Additional push- buttons Art. 7152	7142
Video door entry system for single/multi-residence without coax cable Diagram ref. vc3009	6568	7001**	7101	7145		7142
Video door entry system for single/multi-residence without coax cable, with conversation privacy Diagram ref. vc3009	6568	7001**	7101	7145	Conversation privacy card Art. 7155	7142
DIGIBUS video door entry system for multi-residence Diagram ref. pv3011	6948	7001**	7110	7145		7142
Video door entry system with coax cable and telephone system for single apartment Diagram ref. ct3012	6680	7001**	3570	7146	Telephone switchboard Art. 3528-3528N	7143
Video door entry system without coax cable, with telephone system for single apartment Diagram ref. ct3010	6568	7001**	3570	7146	Telephone switchboard Art. 3528-3528N Telephone interface Art. 3550	7143
DIGIBUS video door entry system with telephone system for single apartment Diagram ref. ct3007	6948	7001**	3570	7146	Telephone switchboard Art. 3528-3528N Telephone interface Art. 3551	7143

N.B.: The wall mounting bracket is not required for table-mounted installations using the desk-top conversion kits.

** For every monitor Art. 7001 use an additional power supply Art. 5682.

F

Le moniteur de la série GALILEO Art.7001 avec memorization d'image peut être associé aux postes d'appartement 7100-7101-7110 pour les installations de portiers vidéo de la gamme "SOUND SYSTEM", "APPEL c.a.", "DIGIBUS", "Sans câble coaxial" ou au téléphone Art.3570 de la série "INTERSYSTEM". Toutefois, le moniteur peut être utilisé séparément avec l'accessoire ad hoc.

ATTENTION: Pour utiliser les produits de la série GALILEO pour portier vidéo, il faut impérativement monter le boîtier d'encastrement Art.7149.

Type d'installation	Alimentation	Moniteur	Poste d'appartement	Plaque murale d'accrochage	Accessoire	Kit de transformation en version de table *
Portier vidéo mono-plurifamilial avec câble coaxial de la gamme "SOUND SYSTEM" Réf. schéma vc3006	6680	7001**	7100	7145		7142
Portier vidéo mono-plurifamilial avec câble coaxial et secret de conversation Réf. schéma vc3006	6680	7001**	7100	7145	Carte pour secret de conversation Art. 7155	7142
Portier vidéo mono-familial avec câble coaxial intercommunicant "SOUND SYSTEM" Réf. schéma vc3008	6680	7001**	7100	7145	Commutateur Art. 935A Poussoirs supplémentaires Art. 7152	7A42
Portier vidéo mono-plurifamilial avec câble coaxial et "APPEL c.a."	6580	7001**	7100	7145	Sonnerie Art. 7150 Sonnerie Art. 7151	7142
Portier vidéo mono-familial intercommunicant avec "APPEL c.a."	6581	7001**	7100	7145	Sonnerie Art. 7150 Sonnerie Art. 7151 Poussoirs supplémentaires Art. 7152	7142
Portier vidéo mono-plurifamilial sans câble coaxial Réf. schéma vc3009	6568	7001**	7101	7145		7142
Portier vidéo mono-plurifamilial sans câble coaxial et secret de conversation Réf. schéma vc3009	6568	7001**	7101	7145	Carte pour secret de conversation Art. 7155	7142
Portier vidéo plurifamilial de la série "DIGIBUS" Réf. schéma pv3011	6948	7001**	7110	7145		7142
Portier vidéo avec câble coaxial avec système téléphonique sur un seul appartement Réf. schéma ct3012	6680	7001**	3570	7146	Central téléphonique Art. 3528-3528N	7143
Portier vidéo sans câble coaxial avec système téléphonique sur un seul appartement Réf. schéma ct3013	6568	7001**	3570	7146	Central téléphonique Art. 3528-3528N Interface téléphonique Art. 3550	7143
Portier vidéo de la série "DIGIBUS" avec système téléphonique sur un seul appartement Réf. schéma ct3007	6948	7001**	3570	7146	Central téléphonique Art. 3528-3528N Interface téléphonique Art. 3551	7143

*N.B. Ne pas utiliser la plaque murale en cas d'utilisation du kit de transformation en version de table.

** Pour chaque moniteur utiliser une alimentation supplémentaire Art. 5682.

D

Der Monitor der Baureihe GALILEO Art. 7001 mit Bildspeicherfunktion kann mit den Hausteletonen Art. 7100 - 7101 - 7110 für Video-Türsprechanlagen der Baureihen "SOUND SYSTEM", "CHIAMATA c.a.", "DIGIBUS", "Ohne Koaxialkabel" bzw. mit dem Telefon Art. 3570 der Baureihe "INTERSYSTEM" eingesetzt werden.

Eine Einzelaufstellung des Monitors ist bei Verwendung des entsprechenden Zubehörs ebenfalls möglich.

ACHTUNG: Zum Einbau der Geräte der Baureihe GALILEO für Video-Türsprechanlage ist das Unterputzgehäuse Art. 7149 erforderlich.

Anlage	Netzteil	Monitor	Haustelefon	Wandhalterung	Zubehörs	Umrüstbausatz für Tischaufstellung *
Video-Türsprechanlage für Ein-/Mehrfamilienhäuser mit Koaxialkabel, Baureihe "SOUND SYSTEM"; vgl. Plan vc3000	6680	7001**	7100	7145		7142
Video-Türsprechanlage für Ein-/Mehrfamilienhäuser mit Koaxialkabel und Mithörsperre; vgl. Plan vc3000	6680	7001**	7100	7145	Karte für Mithörsperre Art. 7155	7142
Video-Türsprechanlage zusammen mit Haussprechanlage für Einfamilienhäuser mit Koaxialkabel, Baureihe "SOUND SYSTEM"; vgl. Plan vc2988	6680	7001**	7100	7145	Umschaltrelais Art. 935A Zusatztasten Art. 7152	7A42
Video-Türsprechanlage für Ein-/Mehrfamilienhäuser mit Koaxialkabel "CHIAMATA c.a."	6580	7001**	7100	7145	Läutwerk Art. 7150 Läutwerk Art. 7151	7142
Video-Türsprechanlage zusammen mit Haussprechanlage für Einfamilienhäuser mit "CHIAMATA c.a."	6581	7001**	7100	7145	Läutwerk Art. 7150 Läutwerk Art. 7151 Karte für Mithörsperre Art. 7152	7142
Video-Türsprechanlage für Ein-/Mehrfamilienhäuser ohne Koaxialkabel, vgl. Plan vc3001	6568	7001**	7101	7145		7142
Video-Türsprechanlage für Ein-/Mehrfamilienhäuser ohne Koaxialkabel, mit Mithörsperre; vgl. Plan vc3001	6568	7001**	7101	7145	Karte für Mithörsperre Art. 7155	7142
Video-Türsprechanlage für Mehrfamilienhäuser, Baureihe "DIGIBUS", vgl. Plan pv3002	6948	7001**	7110	7145		7142
Video-Türsprechanlage mit Koaxialkabel und Telefonanlage jeweils in allen Wohnungen; vgl. Plan ct3003	6680	7001**	3570	7146	Telefon-Nebenstellenanlage Art. 3528-3528N	7143
Video-Türsprechanlage ohne Koaxialkabel und mit Telefonanlage jeweils in allen Wohnungen; vgl. Plan ct3004	6568	7001**	3570	7146	Telefon-Nebenstellenanlage Art. 3528-3528N Telefon-Schnittstellenkarte Art. 3550	7143
Video-Türsprechanlage d. Baureihe "DIGIBUS" mit Telefonanlage jeweils in allen Wohnungen; vgl. Plan ct3005	6948	7001**	3570	7146	Telefon-Nebenstellenanlage Art. 3528-3528N Telefon-Schnittstellenkarte Art. 3551	7143

***HINWEIS:** Bei Verwendung des Umrüstbausatzes für Tischaufstellung ist die Wandhalterung nicht erforderlich.

** Für jeden Monitor Art. 7001 verwenden Sie ein Zusatznetzgerät Art. 5682.

E

El monitor della serie GALILEO Art. 7001 con memorización de imagen se puede acoplar a los interfonos Art. 7100-7101-7110 para instalaciones de video-portero de la gama "SOUND SYSTEM", "LLAMADA C.A.", "DIGIBUS", "Sin cable coaxial" o al teléfono Art. 3570 de la serie "INTERSYSTEM". El monitor puede de todos modos ser utilizado singularmente utilizando el accesorio apropiado.

ATENCIÓN: para utilizar los productos de la serie GALILEO para Videointerfono hay que utilizar la caja de empotre Art. 7149.

Tipo instalación	Alimentador	Monitor	Interfono	Soporte a pared	Accesorio	Kit transformación de sobremesa *
Videointerfono mono-plurifamiliar con cable coaxial gama "SOUND SYSTEM" Ref. Esquema VC3000	6680	7001**	7100	7145		7142
Videointerfono mono-plurifamiliar con cable coaxial y secreto de conversación Ref. esquema VC3000	6680	7001**	7100	7145	Ficha para secreto de conversación Art. 7155	7142
Videointerfono mono-familiar con cable coaxial intercomunicante "SOUND SYSTEM" Ref. esquema VC 2988	6680	7001**	7100	7145	Conmutador Art. 935A Pulsadores suplementarios Art. 7152	7A42
Videointerfono mono-plurifamiliar con cable coaxial y "LLAMADA C.A."	6580	7001**	7100	7145	Timbre Art. 7150 Timbre Art. 7151	7142
Videointerfono mono-familiar intercomunicante con "LLAMADA C.A."	6581	7001**	7101	7145	Timbre Art. 7150 Timbre Art. 7151 Pulsadores suplementarios Art. 7152	7142
Videointerfono mono-plurifamiliar sin cable coaxial Ref. esquema VC3001	6568	7001**	7101	7145		7142
Videointerfono mono-plurifamiliar sin cable coaxial y secreto de conversación Ref. esquema VC3001	6568	7001**	7101	7145	Ficha para secreto de conversiación Art. 7155	7142
Videointerfono plurifamiliar serie "DIGIBUS" Ref. esquema PV3002	6948	7001**	7110	7145		7142
Videointerfono con cable coaxial con sistema telefónico en apartamento individual Ref. esquema CT3003	6680	7001**	3570	7146	Central telefónico Art. 3528-3528N	7143
Videointerfono sin cable coaxial con sistema telefónico en apartamento individual Ref. esquema CT3004	6568	7001**	3570	7146	Central telefónico Art. 3528-3528N Interface telefónico Art. 3550	7143
Videointerfono serie "DIGIBUS" con sistema telefónico en apartamento individual Ref. esquema CT3005	6948	7001**	3570	7146	Central telefónica Art. 3528-3528N Interface telefónico Art. 3551	7143

* **N.B.** Cuando se utilizan los kit de transformación en sobremesa no se debe utilizar el soporte de pared.

** Para cada monitor Art. 7001 utilizar un alimentador suplementario Art. 5682.

P

O monitor da série GALILEO Art. 7001 com memorização das imagens pode ser acoplado aos telefones 7100-7101-7110 para instalações de vídeo-porteiro das gamas "SOUND SYSTEM", "CHAMADA c.a.", "DIGIBUS", "SEM CABO COAXIAL" ou ao telefone Art. 3570 da série "INTERSYSTEM". O monitor pode, além disso, ser utilizado individualmente com o respectivo acessório.

ATENÇÃO: para utilizar os produtos da série GALILEO, na versão de vídeo porteiro, é necessário usar a caixa de embeber Art. 7149.

Tipo de instalação	Alimentador da instalação	Monitor	Telefone	Acessório para a versão de parede	Acessório	Kit de transformação para a versão de mesa *
Vídeo-porteiro uni-plurifamiliar com cabo coaxial da gama "SOUND SYSTEM" Ref. Esquema VC3006	6680	7001**	7100	7145		7142
Vídeo-porteiro uni-plurifamiliar com cabo coaxial e segredo de conversação Ref. Esquema VC 3006	6680	7001**	7100	7145	Placa para segredo de conversação Art. 7155	7142
Vídeo-porteiro uni-plurifamiliar com cabo coaxial intercomunicante "SOUND-SYSTEM" Ref. esquema VC3008	6680	7001**	7100	7145	Comutador Art. 935A Botões suplementares Art. 7152	7A42
Vídeo-porteiro uni-plurifamiliar com cabo coaxial com "CHAMADA c.a."	6580	7001**	7100	7145	Campainha Art. 7150 Campainha Art. 7151	7142
Vídeo-porteiro uni-plurifamiliar intercomunicante com "CHAMADA c.a."	6581	7001**	7100	7145	Campainha Art. 7150 Campainha Art. 7151 Botões suplementares Art. 7152	7142
Vídeo-porteiro uni-plurifamiliar sem cabo coaxial Ref. Esquema VC3009	6568	7001**	7101	7145		7142
Vídeo-porteiro uni-plurifamiliar sem cabo coaxial e segredo de conversação Ref. Esquema VC3009	6568	7001**	7101	7145	Placa para segredo de conversação Art. 7155	7142
Vídeo-porteiro prurifamiliar série "DIGIBUS" Ref. Esquema PV3011	6948	7001**	7110	7145	7142	
Vídeo-porteiro com cabo coaxial e sistema telefónico num apartamento Ref. Esquema CT3012	6680	7001**	3570	7146	Central telefónica Art. 3528-3528N	7143
Vídeo-porteiro com cabo coaxial e sistema telefónico num apartamento Ref. Esquema CT3010	6680	7001**	3570	7146	Central telefónica Art. 3528-3528N Interface telefónico Art. 3550	7143
Vídeo-porteiro série "DIGI-BUS" com sistema telefónico num apartamento Ref. Esquema CT3007	6948	7001**	3570	7146	Central telefónica Art. 3528-3528N Interface telefónico Art. 3551	7143

* **N.B.** Quando se utiliza o kit de transformação para a versão de mesa nunca se deve usar o suporte de parede.

** Para cada monitor Art. 7001 utilizar um alimentador suplementar Art. 5682.

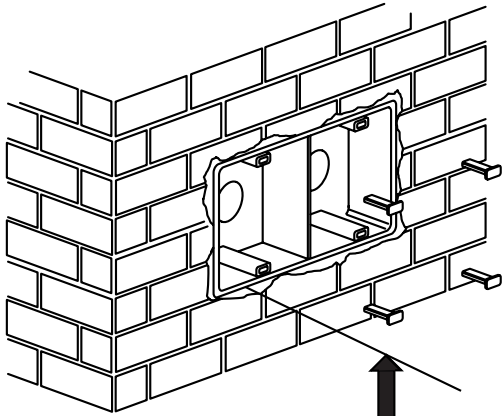


Fig. 1

1,40

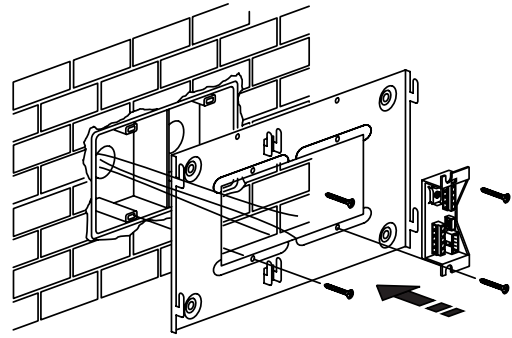


Fig. 2

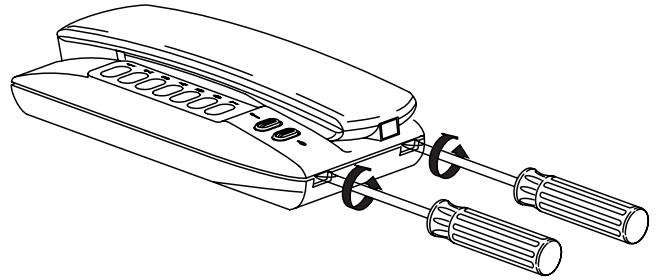


Fig. 3

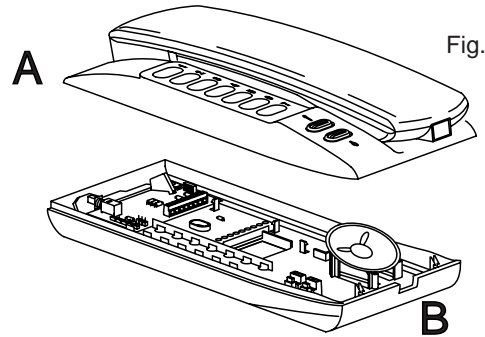


Fig. 4

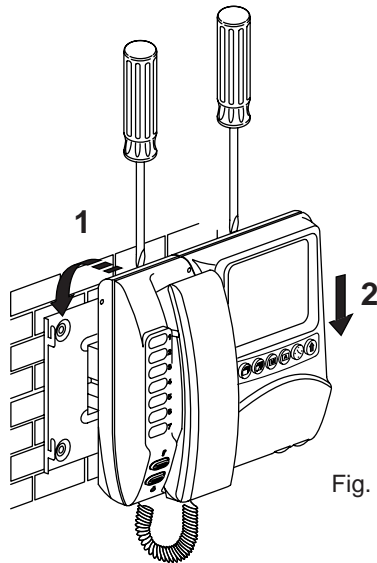
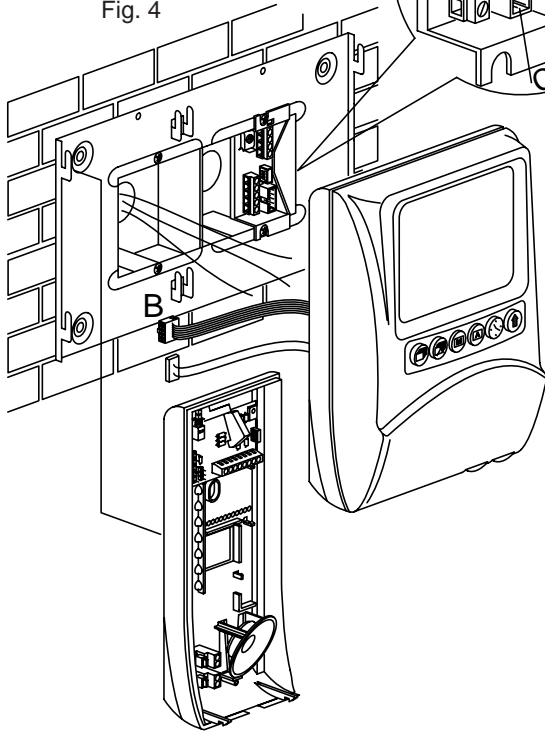
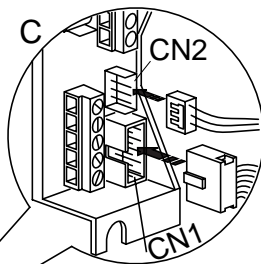
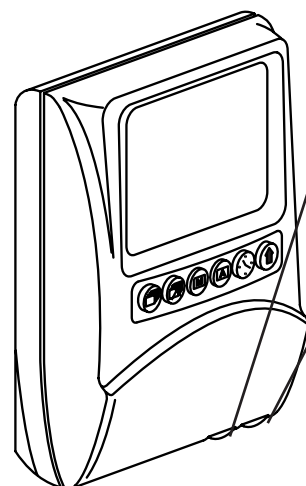
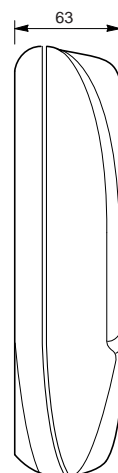
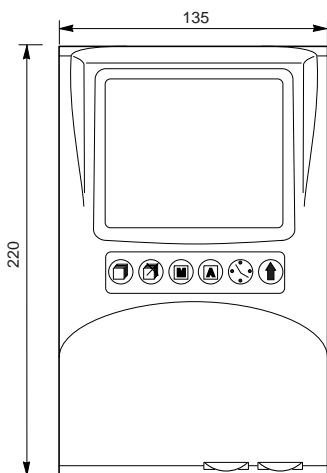


Fig. 5

DIMENSIONI MONITOR E REGOLAZIONI:
MONITOR DIMENSIONS AND ADJUSTMENTS:
DIMENSIONS DU MONITEUR ET RÉGLAGES:
ABMESSUNGEN UND EINSTELLUNG DES MONITORS:
DIMENSIONES MONITOR Y REGULACIONES:
DIMENSÕES DO MONITOR E REGULACÕES:



Contrasto
 Contrast
 Contraste
 Kontrast
 Contraste
 Contraste
 Luminosità
 Brightness
 Luminosité
 Helligkeit
 Luminosidad
 Luminosidade

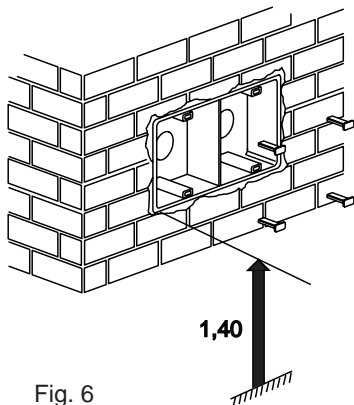


Fig. 6

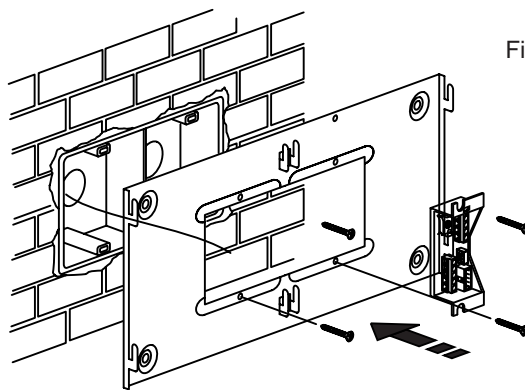


Fig. 7

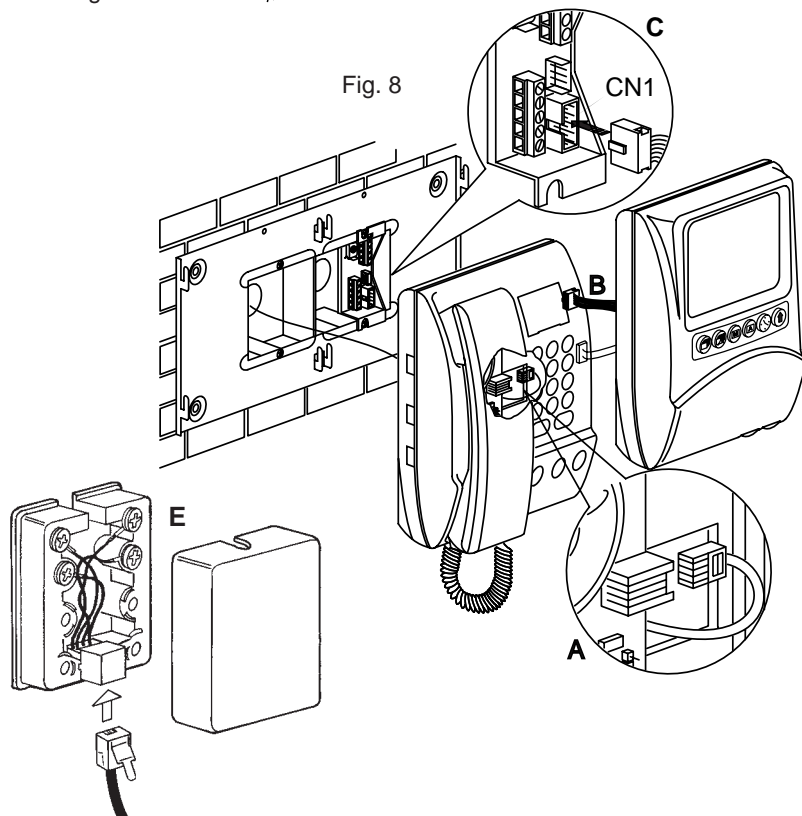


Fig. 8

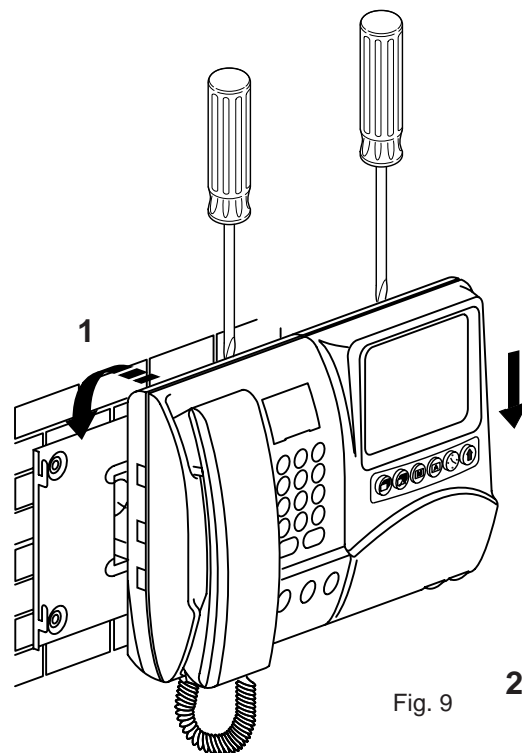


Fig. 9

CARATTERISTICHE TECNICHE ART. 7001

- Monitor da esterno parete a basso profilo con schermo 4" piatto
- Tensione di alimentazione minima 15V c.c. (massima 20Vc.c.)
- Segnale video standard CCIR 625 linee, 50 quadri (su richiesta standard/EIA)
- Possibilità di memorizzazione di 32 immagini corrispondenti ad altrettante chiamate
- Banda passante 4 MHz
- Tensione ingresso segnale video 0,5 - 2 Vpp tramite cavo coassiale 75 Ohm o doppino telefonico.

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF ART. 7001

- Slim-line surface wall-mounted monitor with 4" flat screen
- Minimum supply voltage: 15 Vdc (maximum 20 Vdc)
- Possibility of storing 32 images corresponding to the same number of calls.
- Video signal standard: CCIR with 625 lines and 50 frames (EIA standard available on request)
- Passband: 4 MHz
- Video signal input voltage: 0.5 - 2 Vpp via 75 Ohm coax cable or twisted pair.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ART.7001

- Moniteur mural à bas profil avec écran 4" plat.
- Tension d'alimentation minimum 15 Vcc (20 Vcc maximum).
- Signal vidéo standard CCIR 625 lignes, 50 cadres (sur demande standard EIA).
- Possibilité de mémoriser 32 images correspondant au même nombre d'appels.
- Bande passante 4 MHz.
- Tension d'entrée du signal vidéo 0,5÷2 Vpp par câble coaxial 75 Ohms ou câble téléphonique.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ART. 7001

- Aufputz-Monitor mit niedrigem Profil und 4" Flachschirm
- Versorgungsspannung mindestens 15Vdc (maximal 20Vdc)
- Videosignal CCIR Norm 625 Zeilen, 50 Bilder (auf Wunsch EIA Norm)
- Möglichkeit 32 Bilder, die der gleichen Nummer von Ruf entsprechen, zu speichern
- Auflösung 4MHz
- Eingangsspannung Videosignal 0,5 - 2Vpp über 75Ohm Koaxialkabel bzw. verdrehtes Kabel

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 7001

- Monitor de externo pared a bajo perfil con pantalla 4" plana
- Tensión de alimentación mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Señal vídeo Standard CCIR 625 líneas, 50 cuadros (según pedido standard/EIA)
- Posibilidad de memorisar 32 imágenes correspondientes al mismo número de llamadas.
- Banda pasante 4 MHz
- Tensión entrada señal vídeo 0,5 - 2 Vpp por medio de cable coaxial 75 Ohmios o cable dobleado telefónico.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 7001

- Monitor de montagem saliente de baixo perfil com écran plano de 4".
- Tensão de alimentação mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Sinal de vídeo standard CCIR 625 linhas, 50 imgenes (sob pedido standard EIA)
- Possibilidade de memorizar 32 imagens correspondentes ao memso número de chamadas.
- Banda passante: 4 MHz
- Tensão de entrada do sinal de vídeo 0,5 - 2 Vpp através do cabo coaxial de 75 Ohm ou do cabo telefónico.

MONTAGGIO MONITOR CON CITOFONO

- Fig. 1 - Murare la scatola da incasso Art. 7149 ad un'altezza di circa m.1,40 dal pavimento.
- Fig. 2 - Togliere i tappi di protezione fori dalla scatola e fissare la staffa Art. 7145 con le 4 viti a corredo.
- Fig. 3 - Aprire il citofono separando il cofano superiore dalla parte inferiore facendo leva con un cacciavite come mostrato in figura.
- Fig. 4 - Inserire il fondo del citofono sulla parte sinistra della staffa infilandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio.
Eseguiare i collegamenti sui morsetti del citofono e sulla morsettiera posta sulla parte destra della staffa per il collegamento del monitor.
- Inserire il cablaggio a tre poli in dotazione al monitor collegandolo da una parte nell'apposito connettore posto nel citofono denominato "CN2" e dall'altra nel connettore denominato "CN2" posto nella morsettiera fissata nella staffa in corrispondenza del monitor (particolare C).
Successivamente inserire il connettore "B" del monitor nell'apposito zoccolo (CN1) posto nella morsettiera della staffa.
- Fig. 5 - Inserire il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al completo bloccaggio.
Inserire il cofano del citofono agganciando la parte superiore al fondo (Fig. 3A) e premere sulla parte inferiore (Fig. 3B) fino al raggiungimento dello scatto.
Per estrarre il citofono o il monitor dalla piastra di aggancio, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso inverso delle frecce 1-2.

MONTAGE DU MONITEUR AVEC POSTE

- Fig.1 - Sceller le boîtier d'encastrement Art.7149 à environ 1,40 m du sol.
- Fig.2 - Oter les bouchons d'obturation des trous du boîtier et fixer la plaque d'ancrage Art.7145 avec les 4 vis fournies.
- Fig.3 - Ouvrir le poste en séparant le capot supérieur de la partie inférieure en faisant levier avec un tournevis comme le montre la figure.
- Fig.4 - Monter la base (ou socle) du poste sur la partie gauche de la plaque en la fixant sur les supports ad hoc (crochets de suspension) et en la tirant vers le bas jusqu'en butée. Effectuer les branchements sur les bornes du poste et sur le bornier situé sur la partie droite de la plaque pour le branchement du moniteur. Insérer le câble à 3 pôles fourni avec le moniteur en le reliant d'une part au connecteur situé sur le poste dénommé "CN2" et de l'autre au connecteur "CN2" implanté dans le bornier fixé à la plaque en regard du moniteur (voir détail C). Ensuite, insérer le connecteur "B" du moniteur dans le support ad hoc (CN1) situé dans le bornier de la plaque.
- Fig.5 - Monter le moniteur sur la plaque en le fixant sur les crochets de suspension et en le tirant vers le bas jusqu'en butée. Monter le capot du poste en accrochant la partie supérieure au socle (Fig.3A) et appuyer sur la partie inférieure (Fig.3B) jusqu'au dé clic. Pour déposer le poste ou le moniteur de la plaque d'ancrage, appuyer sur la languette de sécurité à l'aide d'un tournevis et les dégager en suivant le sens indiqué par les flèches 1-2.

MONTAJE MONITOR CON INTERFONO

- Fig. 1 - Murar la caja de empotre Art. 7149 a una altura de m. 1,40, más o menos, del piso.
- Fig. 2 - Quitar los tapones de protección foros de la caja y fijar el soporte Art. 7145 con los 4 tornillos provisto con el embalaje.
- Fig. 3 - Abrir el interfono separando la parte superior del contenedor de la parte inferior haciendo palanca con un destornillador como muestra la figura.
- Fig. 4 - Insertar el fondo del interfono en la parte izquierda del soporte insertándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completa sujeción.
Efectuar las conexiones en los bornes del interfono y en la caja de conexiones que se encuentra a la derecha del soporte para el conexionado del monitor. Insertar el cableado a tres polos en dotación al monitor conectándolo de una parte al conector apropiado que se encuentra en el interfono llamado "CN2" y de la otra parte al conector llamado "CN2" que se encuentra en la caja de conexiones fijada al soporte en correspondencia del monitor (ver particular C). Insertar sucesivamente el conector "B" del monitor en la base apropiada (CN1) que se encuentra en la caja de conexiones del soporte.
- Fig. 5 - Insertar el monitor apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta la sujeción completa. Insertar la parte superior del contenedor del interfono enganchando la parte superior al fondo (Fig. 3A) y presionar la parte inferior (Fig. 3B) hasta oír el click. Para extraer el interfono o el monitor de la plancha de enganche, actuar con un destornillador en el lengüeta de seguridad y extraerlos siguiendo el sentido inverso de las flechas 1-2.

INSTALLATION OF MONITOR AND INTERPHONE

- Fig. 1 - Embed back box Art. 7149 so that it is flush-mounted on the wall about 1.40 m from the ground.
- Fig. 2 - Remove the hole caps from the back box and attach mounting bracket Art. 7146 using the 4 screws provided.
- Fig. 3 - Separate the base of the interphone from the cover by inserting a screwdriver in the slots and prising open the two elements as shown in the figure.
- Fig. 4 - Mount the interphone base on the left hand side of the mounting bracket by hanging it over the hooks and pushing it down until it is locked in place.
Connect the terminals on the interphone and monitor terminal block on the right hand side of the mounting bracket. Connect the three-pole cable supplied with the monitor by inserting the plug at one end in the socket marked "CN2" on the interphone and the plug at the other end in the socket marked "CN2" on the terminal block fixed to the mounting bracket on the monitor side (see detail C).
Next insert monitor plug "B" in socket "CN1" on the bracket terminal block.
- Fig. 5 - Attach the monitor to the mounting bracket by hanging it over the hooks and pushing it down until it is locked in place.
Close the interphone by positioning the cover on top (Fig. 3A) and pressing the bottom (Fig. 3B) until the two parts snap together. To detach the interphone or monitor from the mounting bracket, prise open the safety tab with a screwdriver and detach the unit by pushing it up (in the opposite direction to that indicated by arrows 1 and 2).

EINBAU DES MONITORS MIT HAUSTELEFON

- Abb .1 - Die Unterputzdose Art. 7149 in ca. 1,40 m Höhe über dem Fußboden einmauern.
- Abb. 2 - Die Lochschutzkappen der Dose abnehmen und die Halterung Art. 7145 mit den 4 beiliegenden Schrauben befestigen.
- Abb. 3 - Das Haustelefon öffnen. Dazu die Abdeckung vom Unterteil abnehmen, indem man diese wie in der Abbildung gezeigt mit einem Schraubendreher anhebt.
- Abb. 4 - Das Unterteil des Haustelefons auf der linken Seite in die entsprechende Aufnahme der Unterputzdose einsetzen und nach unten ziehen, bis es einwandfrei festsetzt. Den Monitor an die Klemmen des Haustelefons und die Klemmenleiste an der rechten Seite der Halterung anschließen. Ein Ende des dreipoligen Monitorkabels in die Steckerbuchse "CN2" des Haustelefons und das andere Ende in die Steckerbuchse "CN2" der Klemmenleiste auf der Halterung am Monitorfach (siehe Detailzeichnung C) einstecken. Anschließend den Steckverbinder "B" des Monitors in den entsprechenden Sockel (CN1) an der Klemmenleiste der Halterung einstecken.
- Abb. 5 - Den Monitor in die Aufnahmen der Halterung einsetzen und nach unten ziehen, bis er einwandfrei festsetzt. Die Abdeckung des Haustelefons von oben in das Unterteil einhaken (Abb. 3A) und auf das untere Ende (Abb. 3B) drücken, bis es hörbar einrastet. Um das Haustelefon oder den Monitor aus der Halteplatte zu nehmen, mit einem Schraubendreher die Sicherungslasche hochdrücken und die Geräte entgegen der Richtung der Pfeile 1-2 abziehen.

MONTAGEM DO MONITOR COM TELEFONE

- Fig. 1 - Aplicar na parede a caixa de embeber Art. 7149 a uma altura de cerca de 1,40 m do pavimento.
- Fig. 2 - Retirar as proteções dos orifícios da caixa e fixar o suporte Art. 7145 com os 4 parafusos fornecidos.
- Fig. 3 - Abrir o telefone separando a parte superior do contêiner com uma chave de parafusos, como mostra a figura.
- Fig. 4 - Inserir a base do telefone na parte esquerda do suporte encaixando-a nas respectivas sedes e depois empurrando-a para baixo até à sua completa fixação. Efectuar as ligações nos bornes do telefone e na régua de bornes situada na parte direita do suporte do monitor. Inserir a cablagem de 3 pólos, fornecida com o monitor, ligando-a num dos lados ao conector "CN2" situado no telefone e no outro ao conector "CN2" situado na régua de bornes que se encontra no suporte em correspondência com o monitor (CN1) situado na régua de bornes do suporte.
- Fig. 5 - Apoiar o monitor na sua sede e empurrar para baixo até a sua completa fixação.
Apoiar a parte superior do telefone na base (Fig. 3A) e pressionar (Fig. 3B) até ao seu encaixe.
Para extrair o telefone ou o monitor da placa de encaixe, pressionar com uma chave de parafusos na lingüeta de segurança e, de seguida, retirá-los o sentido contrário das setas 1-2.

MONTAGGIO MONITOR CON TELEFONO

- Fig. 6 - Murare la scatola da incasso Art. 7149 ad un'altezza di circa m.1,40 dal pavimento.
- Fig. 7 - Togliere i tappi di protezione fori dalla scatola e fissare la staffa Art. 7146 con le 4 viti a corredo.
- Fig. 8 - Inserire il plug telefonico del cablaggio in dotazione alla staffa nel connettore posto sul retro del telefono multifunzione Art. 3570. Dal lato opposto del cavetto collegare il plug alla linea telefonica proveniente dal centralino (Art. 3528-3528N) tramite l'apposito accessorio Art. 3560 (particolare E).
- Fig. 9 - Inserire il telefono sulla staffa appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Inserire il connettore "B" del monitor nell'apposito zoccolo denominato "CN1" posto nella morsettiera della staffa (particolare C). Inserire infine il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Per estrarre il telefono o il monitor dalla piastra di aggancio, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso inverso delle frecce 1-2.
- N.B.** Il cablaggio a tre poli in dotazione al monitor non va utilizzato.

MONTAGE DU MONITEUR AVEC TELEPHONE

- Fig.6 - Sceller le boîtier d'encastrement Art.7149 à environ 1,40 m du sol.
- Fig.7 - Oter les bouchons d'obturation des trous du boîtier et fixer la plaque d'ancrage Art.7146 avec les 4 vis fournies.
- Fig.8 - Monter la fiche du cordon fourni avec la plaque dans le connecteur situé au dos du (poste) multifonction Art.3570. Du côté opposé du câble, brancher la fiche à la ligne téléphonique provenant du central (Art.3528-3528N) au moyen de l'accessoire prévu à cet effet Art.3560 (détail D).
- Fig.9 - Monter le téléphone sur la plaque en le fixant sur les crochets de suspension et en le tirant vers le bas jusqu'en butée. Monter le connecteur "B" du moniteur sur le support dénommé "CN1" implanté dans le bornier de la plaque (détail C). Monter enfin le moniteur en l'accrochant sur les supports spécifiques et en le tirant vers le bas jusqu'à son blocage définitif. Pour déposer le téléphone ou le moniteur de la plaque d'ancrage, appuyer sur la languette de sécurité à l'aide d'un tournevis et les dégager en suivant le sens indiqué par les flèches 1-2.
- N.B.:** Ne pas utiliser le câble 3 pôles fourni avec le moniteur.

MONTAJE MONITOR CON TELÉFONO

- Fig. 6 - Murar la caja de empotrar Art. 7149 a una altura de m. 1,40 del piso.
- Fig. 7 - Quitar los tapones de protección orificios de la caja y fijar el soporte Art. 7146 con los 4 tornillos provistos con el embalaje.
- Fig. 8 - Insertar el enchufe telefónico del cableado, en dotación con el soporte, en el conector que se encuentra en la parte posterior del teléfono multifunción Art. 3570. En el lado opuesto del cable conectar el enchufe a la línea telefónica proveniente de la central (Art. 3528-3528N) por medio del accesorio apropiado Art. 3560 (particular D).
- Fig. 9 - Insertar el teléfono en el soporte apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completa sujeción. Insertar el conector "B" del monitor en la base apropiada llamada "CN1" que se encuentra en la caja de conexiones del soporte (particular C). Para extraer el teléfono o el monitor de la plancha de enganche, actuar con un destornillador en la lengüeta de seguridad y extraerlos siguiendo el sentido inverso de las flechas 1-2.
- N.B.** El cableado a tres polos, provisto con el monitor, no viene utilizado.

INSTALLATION OF MONITOR AND TELEPHONE

- Fig. 6 - Embed back box Art. 7149 so that it is flush-mounted on the wall about 1.40 m from the ground.
- Fig. 7 - Remove the hole caps from the back box and attach mounting bracket Art. 7146 using the 4 screws provided.
- Fig. 8 - Insert the telephone cord plug supplied with the bracket in the socket on the back of multi-function telephone Art. 3573. Connect the other end of the cord to the telephone line from the switchboard (Art. 3528-3528N) by inserting the plug in the socket on accessory Art. 3560 (detail D).
- Fig. 9 - Attach the telephone to the mounting bracket by hanging it over the hooks and pushing it down until it is locked in place. Insert monitor plug "B" in the socket marked "CN1" on the bracket terminal block (detail C). Finally mount the monitor by hanging it over the hooks and pushing it down until it is locked in place. To detach the telephone or monitor from the mounting bracket, prise open the safety tab with a screwdriver and detach the unit by pushing it up (in the opposite direction to that indicated by arrows 1 and 2).
- N.B.:** Do not use the 3-pole cable supplied with the monitor.

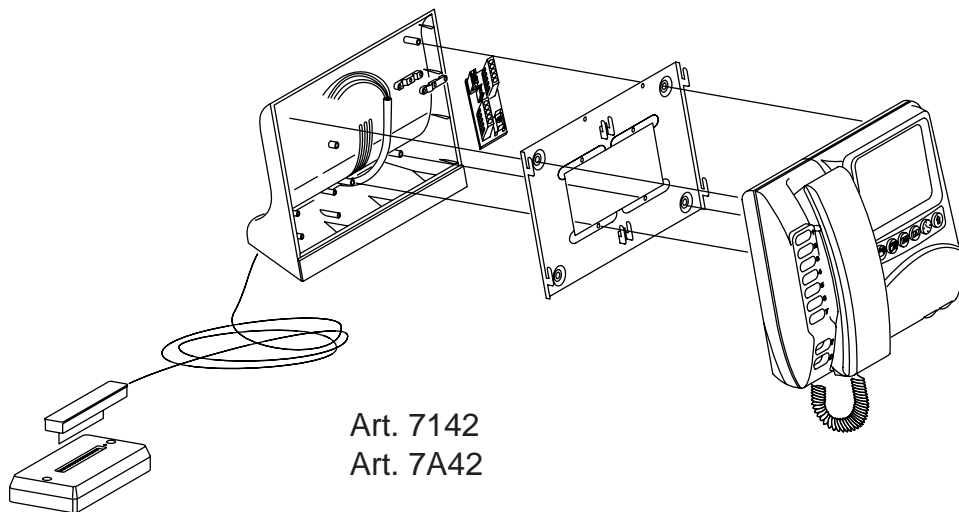
EINBAU DES TELEFON MIT MONITOR SERIE GALILEO

- Fig. 6 - Die Unterputzdose Art. 7149 in ca. 1,40 m Höhe über dem Fußboden einmauern.
- Fig. 7 - Die Lochschutzkappen der Dose abnehmen und die Halterung Art. 7146 mit den 4 beiliegenden Schrauben befestigen.
- Fig. 8 - Den Western-Modular-Stecker des der Halterung beiliegenden Telefonkabels in die Steckerbuchse an der Rückseite des Telefons Art. 3570 anschließen. Den Stecker am anderen Ende des Kabels mit dem entsprechenden Zubehörteil Art. 3560 an die von der Nebenstellenanlage (Art. 3528-3528N) kommende Telefonleitung anschließen (Bauteil D).
- Fig. 9 - Das Telefon in die Aufnahmen der Halterung einsetzen und nach unten ziehen, bis es einwandfrei fest sitzt. Den Steckverbinder "B" des Monitors in den als "CN1" gekennzeichneten Sockel an der Klemmenleiste der Halterung einstecken (Bauteil C). Abschließend den Monitor in die Aufnahmen der Halterung einsetzen und nach unten ziehen, bis er einwandfrei fest sitzt. Um das Telefon oder den Monitor aus der Halteplatte zu nehmen, hebt man mit einem Schraubendreher die Sicherungslasche an und zieht sie entgegen der Richtung der Pfeile 1 -2 ab.
- HINWEIS:** Das dreipolige Kabel des Monitors wird nicht verwendet.

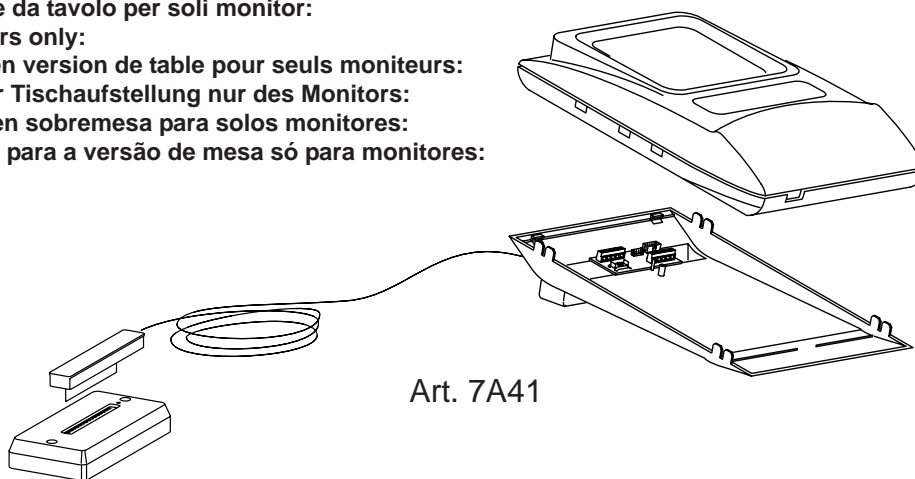
MONTAGEM DO MONITOR COM TELEFONE

- Fig. 6 - Aplicar na parede a caixa de embeber Art. 7149 a uma altura de cerca de 1,40 m. do pavimento
- Fig. 7 - Retirar as proteções dos orifícios da caixa e fixar o suporte Art. 7146 com os 4 parafusos fornecidos.
- Fig. 8 - Inserir a ficha telefónica da cablagem, fornecida com o suporte, no conector situado na parte de trás do telefone multifunções Art. 3570. Do lado oposto do cabo ligar a ficha à linha telefónica proveniente da central (Art. 3528-3528N) através do respectivo acessório (pormenor D).
- Fig. 9 - Inserir o telefone no suporte apoiando-o nas respectivas sedes e, de seguida, empurrando-o para baixo até à sua completa fixação. Inserir o conector "B" do monitor na respectiva ficha, denominado "CN1", situado na régua do brones do suporte (pormenor C). Apoiar, finalmente, o monitor na sua sede e empurrar para baixo até à sua completa fixação. Para extrair o telefone ou o monitor da laca de encaixe, pressionar com uma chave de parafusos na lingueta de segurança e, de seguida, retirá-los seguindo o sentido contrário das setas 1-2.
- N.B.** A cablagem de três polos, fornecida com o monitor, não é utilizada.

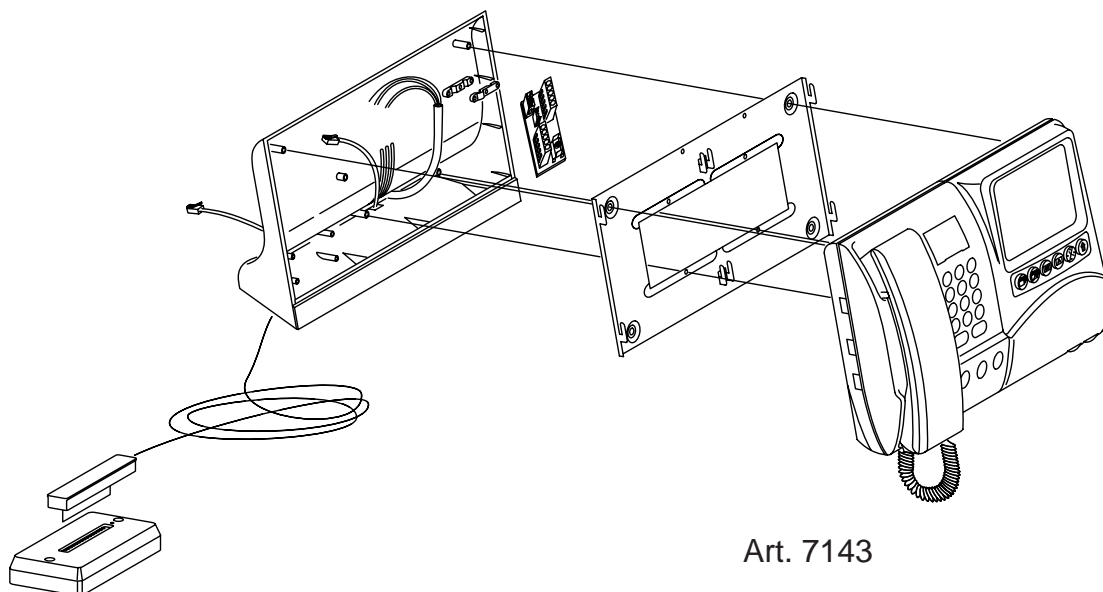
Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per monitor e citofoni:
Desk-top conversion kit for monitor and interphones:
Montage du kit de transformation de table pour moniteur et postes d'appartement:
Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung von Monitor und Haustelefon:
Montaje del kit de transformación en sobremesa para monitor e interfono:
Montagem do kit de transformação para a versão de mesa para monitores e telefones de porteiro:





Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per soli monitor:
Desk-top conversion kit for monitors only:
Montage du kit de transformation en version de table pour seuls moniteurs:
Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung nur des Monitors:
Montaje del kit de transformación en sobremesa para solos monitores:
Montagem do kit de transformação para a versão de mesa só para monitores:

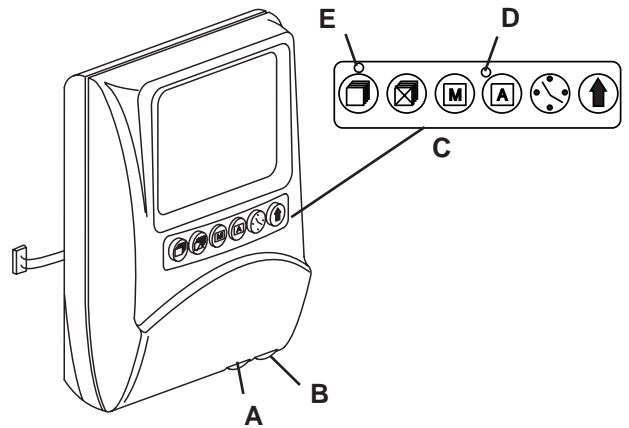


Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per monitor e telefono:
Desk-top conversion kit for monitor and telephone:
Montage du kit de transformation en version de table pour moniteur et téléphone:
Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung nur des Telefons:
Montaje del kit de transformación en sobremesa para monitor y teléfono:
Montagem do kit de transformação para a versão de mesa para monitores e telefones de rede:









DESCRIZIONE

- A) MANOPOLA CONTROLLO LUMINOSITÀ 
- B) MANOPOLA CONTRASTO 
- C) Tastiera funzioni "MEMOVISION"
- D) Led ON.OFF memorizzazione automatica.
- E) LED di segnalazione batteria scarica



1.- PREDISPOSIZIONE DATA - ORA:


Questa operazione è necessaria perchè questi dati vengono riportati in ogni immagine memorizzata.

- A - Premere il pulsante . In questo modo il monitor si accende, e iniziano a lampeggiare le cifre del giorno. Per aumentare di una unità le cifre del giorno preme il tasto .
- B - Premere il tasto  più volte in modo che in successione lampeggino il giorno, il mese, l'anno, l'ora e i minuti. Di conseguenza, modificare le relative cifre della data e dell'ora utilizzando il tasto . Iniziata la sequenza è necessario portarla a termine, premendo più volte il tasto  finchè nessuna cifra della data e dell'ora lampeggi. Se durante queste operazioni termina il tempo interno ed il monitor si spegne è possibile continuare premendo il tasto .

Esempio della visualizzazione sullo schermo della programmazione data-ora.



2 - PREDISPOSIZIONE ALLA MEMORIZZAZIONE AUTOMATICA DELLE IMMAGINI:

Per attivare questa funzione è necessario premere il pulsante ; in questo modo si accendono contemporaneamente il DIODO LED rosso (H) e il monitor; quest'ultimo indicando l'ora, la data e il numero delle immagini memorizzate (se esistono). Il monitor si spegnerà automaticamente lasciando acceso il diodo LED ROSSO. Da questo momento il monitor memorizza le immagini di chi invia le chiamate dal posto esterno.

Raggiunto il numero massimo di 32 immagini memorizzate, la successiva (33° memorizzazione) ricopre la prima.


N.B. Quando è attivata la funzione di memorizzazione automatica tutti gli altri tasti per la gestione delle memorie sono inattivi.

3 - VISIONE DELLE IMMAGINI MEMORIZZATE


Disattivare la funzione di memorizzazione automatica, se questa è stata precedentemente inserita, premendo il tasto : il

LED ROSSO si spegne. Premere il pulsante  per vedere la prima immagine memorizzata.

Per vedere l'intera sequenza delle immagini premere più volte lo stesso pulsante. Iniziata la sequenza è necessario portarla a termine per riattivare la funzione degli altri tasti e per la gestione delle memorie.


N.B. Durante la sequenza delle immagini appare sulla sinistra dello schermo il simbolo , alla fine di quest'ultime riappare il simbolo * e il monitor ritorna alla funzione normale. La funzione di visione immagini utilizza un temporizzatore interno al monitor, indipendente da quello dell'impianto principale, permettendo la visione delle immagini memorizzate anche se altri monitor, nello stesso istante, stanno utilizzando l'impianto video per chiamate o altre funzioni.

4 - CANCELLAZIONE DELLE IMMAGINI MEMORIZZATE

Premere il pulsante  e tenerlo premuto per 5 secondi per cancellare il contenuto delle memorie. Questa operazione deve essere eseguita con monitor acceso in funzionamento normale; (con il simbolo * visibile sullo schermo).

5 - MEMORIZZAZIONE MANUALE DELLE IMMAGINI

Questa funzione rende possibile la memorizzazione di un'immagine proveniente dalla telecamera quando la funzione automatica non è inserita (Led rosso spento). Alla chiamata dal posto esterno, è possibile memorizzare l'immagine presente sullo



schermo premendo per un istante il tasto .

N.B. Questa funzione può essere utilizzata anche con il monitor in autoaccensione dall'appartamento.

Esempio della visualizzazione sullo schermo della memorizzazione di immagine avvenuta.









CONTROL DESCRIPTION

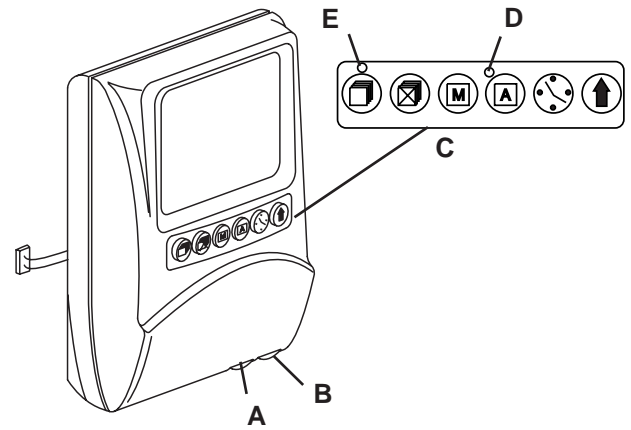
- A) CONTRAST ADJUSTMENT KNOB 
- B) BRIGHTNESS CONTROL NOB 
- C) "MEMOVISION" function keyboard.
- D) ON-OFF LED for automatic recording.
- E) DISCHARGED BATTERY SIGNALLING LED

OPERATING INSTRUCTIONS

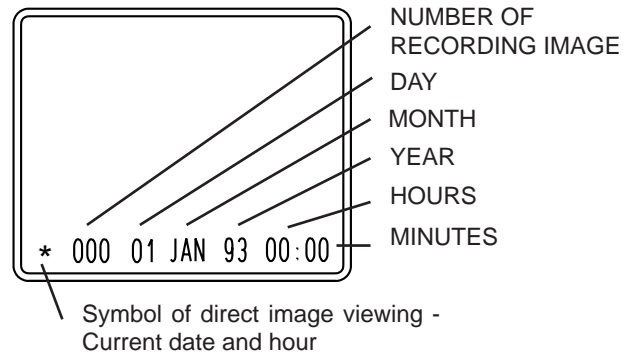
1.- DATE-TIME PROGRAMMING:

This operation is necessary as these data appear on every recorded image.


- A.- Press the  pushbutton. The monitor is switched on and the figures for the day, month, year, hours and minutes will start flashing. Each time the  key is pressed the figures for the day and hours will increase of one unit.
- B.- Press key  several times so that the day, month, year, hours and minutes flash one after the other. Change the hours and minutes as necessary using the  key. Once the sequence has been started, it must be carried through to the end by pressing key  several times until none of the date or time figures are flashing. If during these operations, the internal set time expires and the monitor switches off, then press the key  to continue.



Example of date-hour programming displayed on screen.



2 - PROGRAMMING OF AUTOMATIC IMAGE RECORDING

To activate this function, press the  push-button; the red LED (H) and the monitor will come on simultaneously, the latter indicating the hour, date and number of recorded images (if any have been recorded).


The monitor will now record the images of anyone calling from outside.


Once the maximum number of 32 recordings has been reached, the next (33th registration) will cover the first.

N.B. By activating the automatic recording function, all the other keys are automatically inhibited.


3 - VIEWING OF RECORDED IMAGES

De-activate the automatic recording function if previously activated by pressing the  key; the RED LED (H) will go out.

Press the  push-button to view the first recorded image. In order to watch the entire sequence of images, press the same button more than once. Once the sequence has been started, it is necessary to carry through to the end so as to reactivate the functions of the other keys and for the memory programming.

N.B. During the sequence of images, the symbol  will appear on the left side of the screen. Once the sequence has come to an end, the * symbol will re-appear and the monitor will return to normal operation. The image-viewing function uses a timer fitted inside the monitor, operating independently of the timer in the main system and allowing the recorded images to be viewed even if in the meantime, the other monitors are using the video system for calls or other functions.

4 - VIDEO RECORDING RESET

Press the  button and keep it pressed for 5 seconds to cancel the contents on memory. The monitor must be operating normally when this operation is carried out; (with the * symbol appearing on the screen).

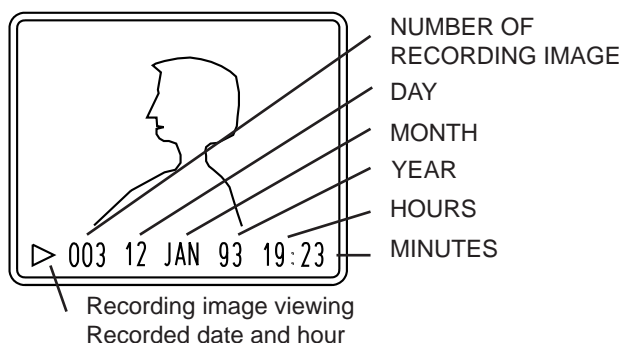
5 - MANUAL VIDEO RECORDING

This function allows an image picked up by the camera to be recorded when automatic function is not activated (red LED off). When the call from outside is received, the image on the screen



is recorded immediately by pressing the  key.

N.B. This function can also be used when the monitor is switched on from inside.

Example of recorded image displayed on screen.









DESCRIPTION CONTRÔLES

- A) BOUTON DE RÉGLAGE DU CONTRASTE 
- B) BOUTON DE RÉGLAGE DE LA LUMINOSITÉ 
- C) Clavier des fonctions "MEMOVISION".
- D) LED ON-OFF de mémorisation automatique.
- E) LED de signalisation batterie déchargé


FONCTIONNEMENT

1.- SÉLECTION DE LA DATE ET DE L'HEURE:

Cette opération est nécessaire, car ces données sont reportées sur chaque image enregistrée.



- A.- Presser le bouton-poussoir . L'écran s'allume et les chiffres du jour commencent à clignoter. Presser le bouton-poussoir  pour augmenter les chiffres du jour d'une unité.
- B.- Appuyer plusieurs fois sur la touche  jusqu' à faire clignoter l'un après l'autre le jour, le mois, l'année, l'heure et les minutes. Par conséquent, modifier les chiffres relatifs à la date et à l'heure en utilisant la touche . Lorsque la séquence a commencé, il est nécessaire de terminer en appuyant plusieurs fois sur la touche , jusqu'à ce que plus aucun chiffre de la date et de l'heure ne clignote. Si au cours de ces opérations le temps interne arrive à terme et si l'écran s'éteint, on peut poursuivre en pressant la touche .


2.- PRÉDISPOSITION À LA MÉMORISATION AUTOMATIQUE DES IMAGES:

Pour activer cette fonction, il faut presser le bouton-poussoir ; on allume ainsi simultanément la LED rouge (H) et l'écran (ce dernier indique l'heure, la date et le nombre des images enregistrées (si elles existent)). Le moniteur s'éteint automatiquement en laissant allumé la diode LED ROUGE. Dès lors l'écran mémorise les images de celui qui envoie les appels du poste externe. Lorsque le nombre maximal de 32 images enregistrées est atteint, la mémorisation suivante (la 33ème) recouvre la première.


N.B. Lorsque la fonction de mémorisation automatique est activée, toutes les autres touches sont inactives.

3.- VISUALISATION DES IMAGES ENREGISTRÉES:

Désactiver la fonction de mémorisation automatique, si celle-ci a été précédemment activée, en pressant la touche : la LED ROUGE (H) s'éteint. Presser le bouton-poussoir  pour voir la première image enregistrée. Presser plusieurs fois ce même bouton-poussoir pour voir toute la séquence des images. Lorsque la séquence a commencé, il est nécessaire de terminer pour réactiver la fonction des autres touches et pour la gestion des mémoires.


ATTENTION: Le symbole  apparaît sur la gauche de l'écran durant la séquence des images; au terme de cette séquence, le symbole * réapparaît et l'écran revient à sa fonction normale. La fonction de visualisation des images utilise un temporisateur interne à l'écran, indépendant de celui de l'installation principale, d'où une visualisation possible des images enregistrées même si d'autres écrans, au même instant, sont en train d'utiliser l'installation vidéo pour des appels ou pour d'autres fonctions.

4.- EFFACEMENT DES IMAGES ENREGISTRÉES

Presser le bouton-poussoir  et le maintenir pressé pendant 5 secondes pour effacer le contenu des mémoires. Cette opération doit être effectuée avec l'écran allumé fonctionnant normalement (avec le symbole * visible sur l'écran).

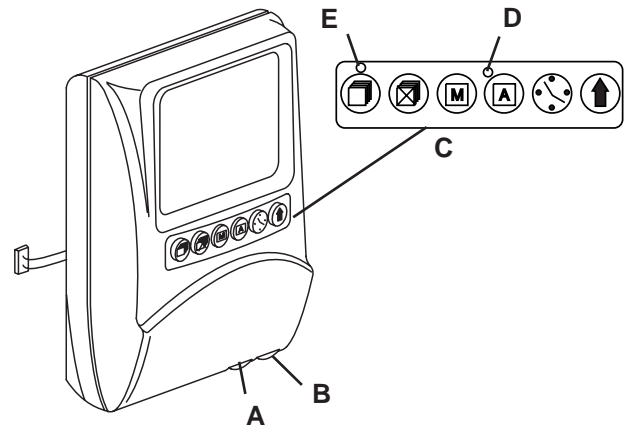
5.- MÉMORISATION MANUELLE DES IMAGES.

Cette fonction rend possible la mémorisation d'une image provenant de la caméra lorsque la fonction automatique n'est pas activée (LED ROUGE éteinte).

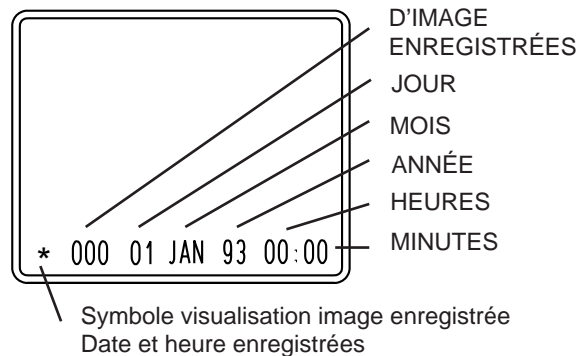
Lors de l'appel du poste externe, on peut mémoriser l'image qui se trouve sur l'écran en pressant pendant un instant la touche .

ATTENTION:

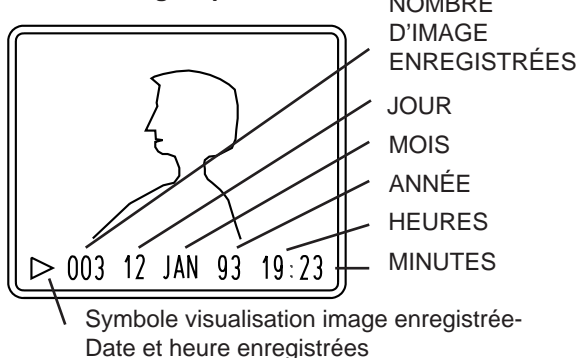
Cette fonction peut être utilisée même avec l'écran en auto-allumage à partir de l'appartement.



Exemple de la visualisation sur l'écran de la programmation date-heure.



Exemple de visualisation sur l'écran de la mémorisation de l'image reprise.





KONTROLLE BESCHREIBUNG


- A) KONTRASTREGLER 
- B) HELLIGKEITSREGLER 
- C) Funktionstastenfeld MEMOVISION
- D) LED EIN-AUS Automatische Speicherung
- E) Abgelaufene Batterie anzeige LED


FUNKTIONSWEISE


1 - EINSTELLEN VON DATUM UND UHRZEIT:

Diese Einstellung ist nötig, da diese Daten auf jedem abgespeicherten Bild wiedergegeben werden.

A - Die Taste  drücken. Der Monitor schaltet sich nun ein und die Tagsziffern beginnen zu blinken. Mit jedem Drücken der Taste  kann man den Wert der Ziffern um eine Einheit erhöhen.


B - Die Taste  mehrmals drücken, so daß nacheinander der Tag, der Monat, das Jahr, die Stunde und die Minuten blinken. Jeweils die entsprechenden Ziffern von Datum und Uhrzeit mit

Hilfe der Pfeiltaste  ändern. Nach Beginn der Einstellung

muß sie zu Ende geführt werden, indem die Taste  mehrmals gedrückt wird, bis keine Ziffer von Datum und Uhrzeit mehr blinkt. Läuft während dieses Vorgangs die interne Zeit ab und der Monitor wird abgeschaltet, kann man nach Drücken

der Taste  fortfahren.

2 - VOREINSTELLUNG FÜR DIE AUTOMATISCHE SPEICHERUNG DER BILDER:

Für diese Funktion die Taste  drücken; es leuchtet nun die rote LED (H) und der Monitor wird eingeschaltet. Der Monitor zeigt Uhrzeit, Datum und die Anzahl der gespeicherten Bilder an (falls vorhanden).


Von diesem Moment an speichert der Monitor die Bilder derjenigen, die von der Außensprechstelle aus anrufen.



Wurde die maximale Anzahl von 32 gespeicherten Bildern erreicht, überschreibt die nachfolgende 33^e Speicherung die erste.

Hinweis: Wenn die Funktion für automatische Speicherung aktiviert ist, sind alle anderen Tasten inaktiv.



3 - ANSICHT DER GESPEICHERTEN BILDER

Die Funktion automatische Speicherung durch Drücken der Taste  ausschalten, sofern diese zuvor aktiviert worden war: die

rote LED (H) erlischt. Die Taste  drücken, um das erste gespeicherte Bild zu sehen. Um die ganze Sequenz der gespeicherten Bilder zu sehen, mehrmals diese Taste drücken. Nach Beginn der Einstellung muß sie für die Speicherverwaltung und für die Reaktivierung der Funktion der anderen Tasten zu Ende geführt werden.

Hinweis: Während der Sequenz der Bilder erscheint auf der linken Seite des Bildschirms das Symbol ; am Ende der Sequenz erscheint das Symbol  und der Monitor kehrt zu den normalen Funktionen zurück. Die Funktion Bild-Anzeige verwendet einen im Monitor eingebauten Zeitgeber, der von dem der Hauptanlage unabhängig ist. Dies gestattet die Anzeige der gespeicherten Bilder auch dann, wenn im gleichen Moment andere Monitore die Videoanlage für Rufe oder andere Funktionen benutzen.

4 - LÖSCHEN DER GESPEICHERTEN BILDER

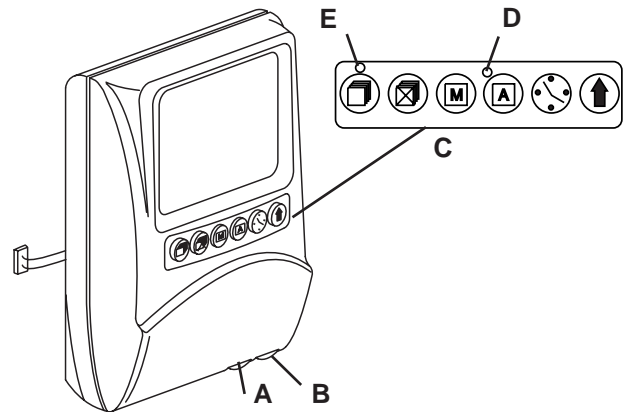
Die Taste  drücken und für 5 Sekunden gedrückt halten, um den Speicherinhalt zu löschen. Der Monitor muß hierbei eingeschaltet und auf Normalfunktion geschaltet sein (das Symbol  muß auf dem Bildschirm zu sehen sein).

5 - MANUELLES SPEICHERN DER BILDER

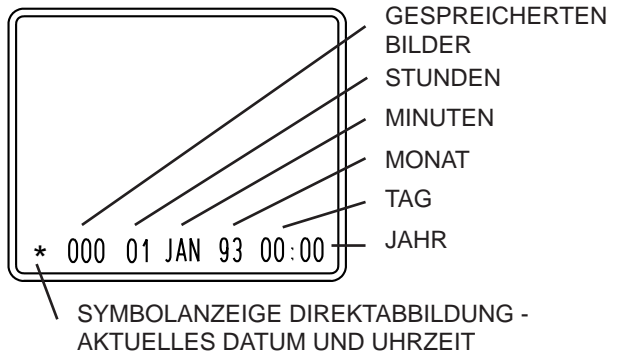
Diese Funktion gestattet die Speicherung eines von der Videokamera gesendeten Bildes auch dann, wenn die automatische Speicherfunktion nicht aktiviert ist (rote LED leuchtet nicht). Bei Anruf von der Außenstelle kann das auf dem Bildschirm angezeigte

Bild durch kurzes Drücken der Taste  gespeichert werden.

Hinweis: Diese Funktion kann auch dann benutzt werden, wenn der Monitor von der Wohnung aus eingeschaltet wurde.

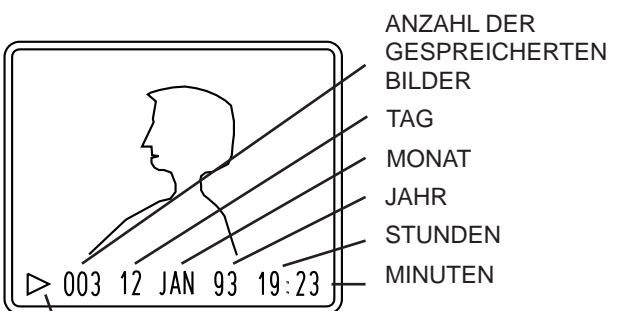


Beispiel für die Bildschirmanzeige beim Programmieren von Datum und Uhrzeit.





SYMBOLANZEIGE DIREKTABBILDUNG - AKTUELLES DATUM UND UHRZEIT

Beispiel für die Bildschirmanzeige der gespeicherten Bilder.



ANZEIGE DER GESPEICHERTEN BILDER - AKTUELLES DATUM UND UHRZEIT



DESCRIPCIÓN MANDOS



- A) BOTÓN REGULACIÓN CONTRASTE 
- B) BOTÓN CONTROL LUMINOSIDAD 
- C) TECLADO FUNCIONES "MEMOVISION"
- D) LED ON-OFF MEMORIZACIÓN AUTOMÁTICA
- E) LED DE SEÑALACIÓN BATERÍA AGOTADA


FUNCIONAMIENTO

1.- PROGRAMACIÓN FECHA - HORA

Esta operación es necesaria pues estos datos vienen indicados en cada imagen memorizada.


A - Presionar el pulsador . De este modo el monitor se enciende y comienzan a relampaguear las cifras del día. Para aumentar de una unidad las cifras del día presionar el pulsador .

B - Presionar el pulsador  varias veces de manera que relampagueen el día, el año, el mes y los minutos sucesivamente. Modificar las relativas cifras de la fecha y de la hora utilizando el pulsador .

Iniciada la secuencia hay que llevarla hasta el final, presionando varias veces el pulsador  hasta que las cifras de la hora y de la fecha hayan terminado de relampaguear. Si durante estas operaciones termina el tiempo interno y el monitor se apaga

es posible continuar la operación presionando el pulsador .

2 - PROGRAMACIÓN DE LA MEMORIZACIÓN AUTOMÁTICA DE LAS IMÁGENES:

Para accionar esta función hay que presionar el pulsador : se encienden simultáneamente el DIODO LED rojo (D) y el monitor; este último indica la hora, la fecha y el número de las imágenes memorizadas (si existen). El monitor se apaga automáticamente dejando encendido el diodo LED rojo desde este momento el monitor memoriza las imágenes de quien envía las llamadas desde el aparato externo. Alcanzado el número máximo de 32 imágenes memorizadas, la siguiente (33a memorización) viene memorizada sobre la primera anulándola.



N.B. Cuando se utiliza la función de memorización automática todos los demás pulsadores quedan inactivos.

3 - VISIÓN DE LAS IMÁGENES MEMORIZADAS.



Anular la función de memorización automática, si esta fué precedentemente accionada, presionando el pulsador : el LED

ROJO (D) se apaga. Presionar el pulsador  para ver la primera imagen memorizada.

Para ver la secuencia completa de las imágenes presionar varias veces el mismo pulsador. Iniciada la secuencia hay que llevarla al termino para reactivar la función de los otros pulsadores y para la gestión de las memorias.


N.B. Durante la secuencia de las imágenes aparece en la izquierda (parte superior) de la pantalla el símbolo , al terminar la secuencia aparece de nuevo el símbolo  y el monitor vuelve a su función normal. La función de visión imágenes utiliza un temporizador interno en el monitor, independiente de aquél de la instalación principal, y permite la visión de las imágenes memorizadas también si otros monitores, en el mismo instante, están utilizando la instalación vídeo para llamadas u otras funciones.

4 - CANCELACIÓN DE LAS MEMORIAS.

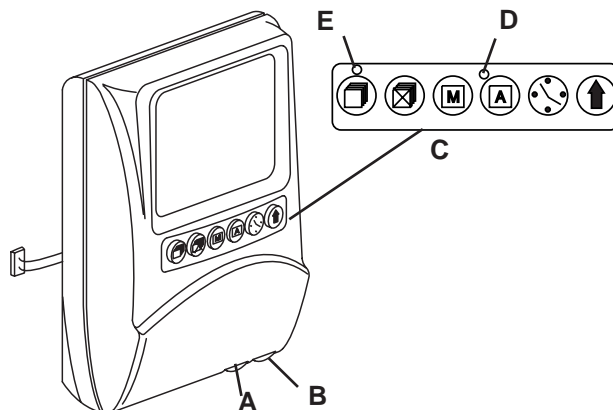
Presionar el pulsador  y mantenerlo apretado por 5 segundos para anular el contenido de las memorias. Esta operación debe ser ejecutada con monitor encendido y en funcionamiento normal; (con el símbolo  visible en la pantalla).

5 - MEMORIZACIÓN MANUAL DE LAS IMÁGENES

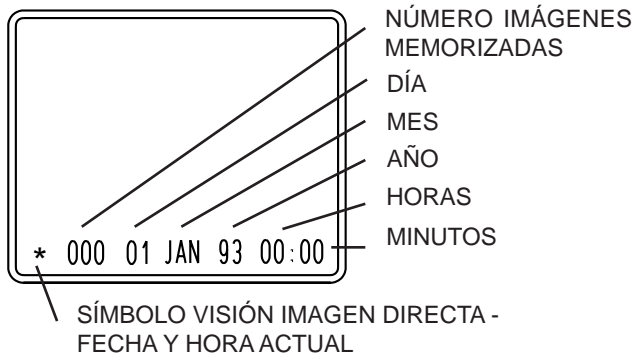
Esta función hace posible la memorización de una imagen proveniente de la cámara cuando la función automática no está insertada (Led rojo apagado).

A la llamada desde el aparato externo, es posible memorizar la imagen presente en la pantalla pulsando .

N.B. Esta función puede ser utilizada también con el monitor en autoencendido desde la vivienda.





Ejemplo de visualización, en la pantalla, de la programación fecha-hora.



Ejemplo de visualización, en la pantalla, de la memorización hecha de las imágenes.





DESCRIÇÃO MANDO





- A) BOTÃO DE CONTRASTE 
- B) BOTÃO DE CONTROLO DA LUMINOSIDADE 
- C) Teclas de funções "MEMOVISION".
- D) LED "ON OFF" de memorização automática
- E) LED de sinalização bateria descarregada

FUNCIONAMENTO


1 - PREDISPOSIÇÃO DATA-HORA

Esta operação é necessária dado que estes dados aparecem em cada Imagem memorizada.

A - Premir o botão . Como consêquencia o monitor acende-se y o número que indica o dia comenza a cintilar. Para aumentar de uma unidade o número que indica o dia premir o botão .

B - Premir a tecla  várias vezes de modo que, sucessivamente, cintilem o dia, o mês, o ano e os minutos. Desta forma pode-se alterar a data e a hora utilizando a tecla . Iniciada a sequência é necessário levá-la até ao fim, premindo várias vezes o botão  até que nenhum dos dígitos da data e da hora cintilem. Se durante estas operações terminar o tempo interno e o monitor se desligar é possível continuar premindo o botão .

2 - PREDISPOSIÇÃO PARA A MEMORIZAÇÃO AUTOMÁTICA DAS IMAGENS


Para activar esta função é necessário premir o botão ; deste modo acendem-se simultaneamente o LED vermelho (H) e o monitor; este último indica a hora, a data e o número de imagens memorizadas (se existirem).



A partir deste momento o monitor memoriza as imagens enviadas pelas chamadas efectuadas do posto externo. Atingido o número máximo de 32 imagens memorizadas, a seguinte (33ª memorização) sobrepõe-se à primeira.

N.B. Quando é activada a função de memorização automática todos os outros botões ficam inactivos.



3 - VISIONAMENTO DAS IMAGENS MEMORIZADAS

Desactivar a função de memorização automática, se esta foi anteriormente activada, premindo o botão ; o LED vermelho

(H) apaga-se. Premir o botão  para ver a primeira imagem memorizada. Para ver toda a sequência das imagens premir várias vezes o referido botão. Iniciada a sequência é necessário levá-la até ao fim para reactivar a função das outras teclas e para a gestão das memórias.

N.B. Durante a sequência das imagens aparece do lado esquerdo do monitor o símbolo , e no final da mesma reaparece o símbolo  e o monitor retorna à função normal. A função de visionamento de imagens utiliza um temporizador interno no monitor, independente da instalação principal, o que permite visualizar imagens memorizadas ainda que outros monitores, no mesmo instante, estejam a utilizar a instalação de vídeo para chamada ou outras funções.

4 - CANCELAMENTO DA MEMÓRIA

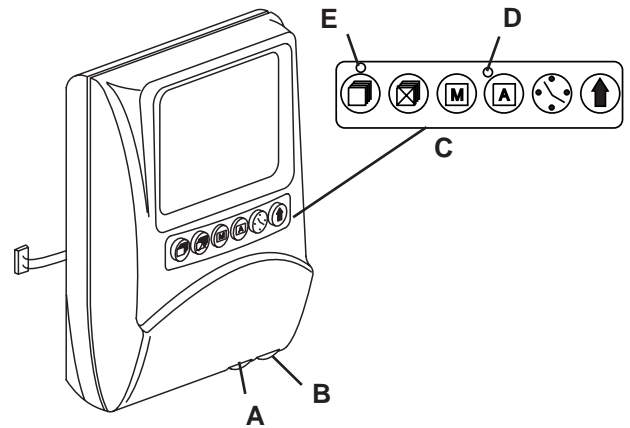
Manter premido o botão  durante 5 segundos para cancelar o conteúdo da memória. Esta operação deve ser efectuada com o monitor ligado em funcionamento normal; com o símbolo  visível no ecrã.

5 - MEMORIZAÇÃO MANUAL DAS IMAGENS.

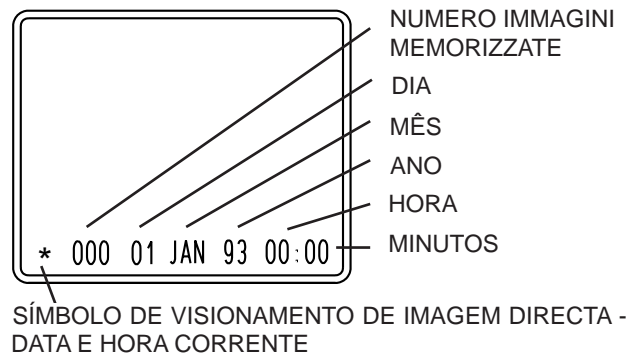
Esta função torna possível a memorização de uma imagem proveniente da telecâmara quando a função automática não está inserida (LED vermelho apagado).

À chamada do posto externo, é possível memorizar a imagem presente no ecrã premindo momentaneamente o botão .

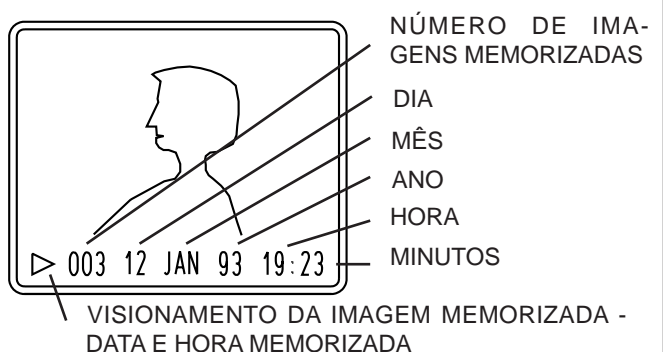
N.B. Esta função pode ser utilizada também com o monitor em autoacendimento do apartamento.



Exemplo da visualização no monitor da programação data-hora



Exemplo de visualização no monitor da memorização de imagens realizadas.



Schema di collegamento del monitor con memorizzazione di immagine serie GALILEO Art. 7001.

N.B. Ogni monitor "MEMOVISION" Art. 7001 deve essere alimentato con un alimentatore Art. 5682. Nel caso di collegamento dei monitor in parallelo nello stesso appartamento unire tra loro i morsetti 6E del citofono Art. 7100 relativi alla chiamata dal posto esterno.

Wiring diagram of GALILEO monitor Art. 7001 with image recording capabilities.

N.B. Each "MEMOVISION" monitor Art. 7001 must be powered by its own power supply Art. 5682. If the monitors in one apartment are connected in parallel, connect outdoor speech unit call terminals 6E on each interphone Art. 7100.

Schéma de branchement du moniteur avec mémoire d'images série GALILEO Art. 7001.

N.B. Chaque moniteur "MEMOVISION" Art. 7001 doit être alimenté par une alimentation Art. 5682. Dans le cas de branchement des moniteurs en parallèle dans le même appartement, joindre les bornes 6E du poste d'appartement Art. 7100 relatives à l'appel provoqué par le poste externe.

Anschlußplan des GALILEO Monitors mit Bildspeicher Art. 7001.

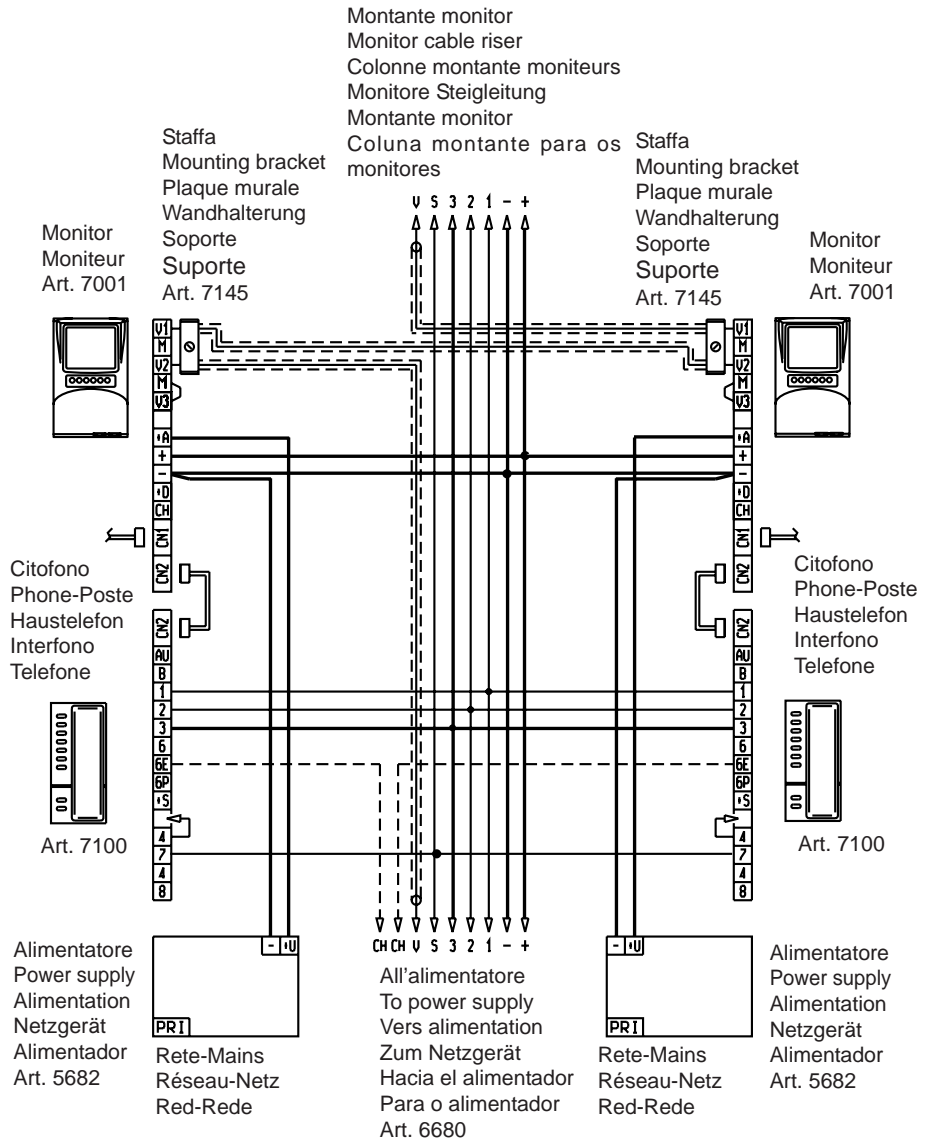
Hinweis: Jeder "MEMOVISION" Monitor Art. 7001 muß durch ein Netzgerät Art. 5682 gespeist werden. Werden die Monitore derselben Wohnung parallelgeschaltet, schließen Sie die Klemmen 6E des Haustelefons Art. 7100 für den Ruf von der Außenstelle parallel an.

Esquema de conexionado del monitor con memorización de imágenes serie GALILEO Art. 7001.

N.B. Cada monitor "MEMOVISION" Art. 7001 debe ser alimentado con un alimentador Art. 5682. Si hay monitores conectados en paralelo en un mismo apartamento unir entre ellos los bornes 6E del interfono Art. 7100 relativos a la llamada del aparato externo.

Esquema de ligação do monitor com memorização de imagem série GALILEO Art. 7001.

N.B. Cada monitor "MEMOVISION" Art. 7001 deve ser alimentado por um alimentador Art. 5682. Quando se ligar vários monitores em paralelo no mesmo apartamento unir entre eles os terminais 6E do telefone Art. 7100 relativos à chamada do posto externo.



AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stizzicidii o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the network.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré improprie et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi improprie, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'éclaboussure ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzuschalten, der eine 3 mm (minimum) Trennung zwischen Kontakts haben muß.
- Die Anlage muß den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig vor dem Netzgerät einen passenden Schutz- und Trennschalter einzubauen.
- Vor dem Anschließen des Geräts sich versichern, daß die Daten des Klingeltabelleaus mit denen im Leitungsnetz überein stimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, und zwar für die Stromversorgung von Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Mißbrauch des Geräts entstandenen Schaden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege, Gerät vom Versorgungsnetz abschalten (Schaltknopf drücken).
- Im Falle einer Beschädigung und/oder schlechten Funktionierens des Geräts dieses durch Versorgungsnetzschnalter abschalten.
- Für die eventuelle Reparatur sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle wenden. Die Mißachtung dieses Hinweises könnte die Sicherheit des Geräts gefährden.
- Keine Lüftung- oder Hitzungsschlitze des Geräts verschließen und das Gerät nicht an Tropfen oder Wasserstrahl bringen.
- Der Installateur muß nach dem Einbau darauf achten, daß die Anweisungen für den Benutzer immer vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Dieses Blatt muß den Geräte immer beigelegt werden.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
- La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
- El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos improprios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo.
- Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Leer atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho.
- Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo.
- A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
- Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irrazonáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado.
- Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao esticidido ou pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



UNI EN ISO 9001



ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.

35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Via Pontarola, 14/A
Tel. 049/9202511 r.a. -
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE

E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:
Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filialemilano@elvoxonline.it

FILIALE DI TORINO:
Via Albenga, 36/A
Cascine Vica - 10098 Rivoli (TORINO)
Tel. 011/9592829-30 - Fax. 011/9592850
E-mail: filialetorino@elvoxonline.it

FILIALE DI BRESCIA:
Via Isole Lipari, 14 25124 BRESCIA
Tel. 030/225413 - Telefax. 030/225413
E-mail: filialebrescia@elvoxonline.it

FILIALE TOSCANA:
Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322870
E-mail: filialetoscana@elvoxonline.it